

欧洲学校外语教育发展述评

谢 倩^{1,2}

(1. 上海财经大学 外语系, 上海 200433; 2. 华东师范大学 课程系, 上海 200062)

摘 要: 重视学校外语教育是欧洲实现其多元化、多语言发展战略目标的重要举措之一。最新的欧洲学校外语教育的统计数据进一步揭示了外语教育强制性、学习年龄低龄化和语言多样化的特点。21 世纪的欧洲外语教育政策强调外语学习的社会和政治功能, 促进民主公民权的教育和社会融合, 致力于个人多语能力的终身发展。

关键词: 学校外语教育; 多元化; 终身教育

中图分类号: G40-059.3 **文献标识码:** A **文章编号:** 1008-0627 (2010) 01-0022-04

一、引言

20 世纪 80 年代末, 东欧剧变, 苏联解体, 国际局势发生了重大的变化, 欧洲一体化进程加速发展, 时至今日, 欧盟成员国已增至 27 个, 官方语言多达 23 种, 在整个欧洲范围内至少有 60 多个传统语言。今日的欧洲社会还面临着全球化、技术革新和老龄化人口所带来的剧烈变化。除此以外, 大量的移民进一步加剧了欧洲多语言多文化传统的复杂性。据预测目前至少有 175 个民族生活在欧洲境内, 约有 1 000 万的欧洲人离开祖国在欧盟其他成员国中工作。^[1]随着欧洲一体化进程的不断深入, 欧盟成员国之间目前已完全实现了人员、资本和服务的自由流动。

多样化的语言反映了欧洲灿烂悠久的历史, 同时也是欧盟重要的语言资源。外语教育不仅有助于保护欧洲多语言多文化的历史传统, 而且通过学习不同的语言, 可以使人们能够更加紧密地团结, 促进不同国家和文化社会的相互开放, 发展民众间的相互尊重和理解, 增强交流合作。掌握多种欧盟国家语言已越来越成为享受一体化进程所带来的种种便利和机遇的重要条件。

二、欧洲学校外语教育特点

据 2008 年《欧洲学校语言教育的关键数据》报告: 外语教育已经成为义务教育阶段重要的组成部分。^[2]到 2006/07 年度, 大多数国家的教育政策都遵循了《行动计划》的建议, 要求所有学

生在义务教育阶段学习至少两门外语。在德国、奥地利、波兰和列支敦士登, 所有学生都有机会在完成义务教育阶段之后继续学习两种外语。

除斯洛伐克和英国之外, 几乎所有的欧洲国家都有强制性规定, 要求所有儿童在小学教育阶段学习一门外语。虽然这两个国家没有强制性的规定, 但在实践中, 外语学习也确实发生在小学阶段。在大多数教育系统中, 国家普通中学教育的最低课程要求是强制每个人学习 2 门外语。只有几个国家即爱沙尼亚、拉脱维亚、卢森堡、瑞典、冰岛规定, 在小学阶段学生必须学习 2 门外语。有近 20 个欧洲国家的中央教育部门或上层教育单位要求学校在中学阶段的核心课程设置至少一门外语课程。在绝大多数国家, 初等教育中外语学习时间多于小学教育, 最低要求是所有学生都必须学习一门外语至少到义务教育阶段结束(除意大利和英国外)。据 2007 年一项涉及 31 个成员国家和地区的调查显示, 在所有被调查的国家和地区, 除爱尔兰以外, 外语教育都被列入了主干教育(main stream education)的必修课, 修习时间在 4—13 年不等。^[3]

2008 年报告同时揭示, 外语教育低龄化的趋势在过去 20 年中越发明显。1984 年至 2007 年期间, 大约有 10 个欧洲国家提高了对学生开始学习外语的年龄要求, 至少提前了 3 年。目前西班牙和意大利是外语教育开始最早的国家, 分

别在学生3岁时和6岁之时开设外语课程。在法国和波兰，自2007年所有学生必须从7岁起开始外语学习。在立陶宛，从2008年开始，强制性外语学习的年龄被提前到8岁。2007/08年度以来，冰岛学生学习外语的年龄为9岁。自2008/09学年开始，葡萄牙学校有责任向6-10岁的学生提供外语课程。这些数据表明：欧洲外语教育低龄化已成为大势所趋，已经成为小学义务教育阶段的重要内容。

语种多样化也是目前欧洲学校外语教育中显著的特点之一。欧盟委员会的数据显示，英语是欧洲人学习最广的外语，其次是法语，德语，西班牙语。整体上，有89%的学生学习英语，32%的学生学习法语，18%的学生学习德语，8%的学生学习西班牙语。^[4]在绝大多数情况下，英语是所有学生必须学习的第一外语，法语是常见的第二强制性外语。在大多数的教育体系中，第一外语学习开始于小学，第二外语学习开始于中学。在欧洲绝大多数国家，学生首先学习的几乎都是常见的通用语言，而对于使用较少的欧洲语言以及非欧洲语言主要是在中学阶段学习，如荷兰语、汉语、土耳其语、波兰语、阿拉伯语和日语等。在许多国家包括所有的北欧国家和波罗的海三国，以及希腊、法国、意大利、卢森堡、马耳他、葡萄牙和罗马尼亚，至少50%的学生学习两个或更多的外国语言。爱沙尼亚、卢森堡、马耳他、荷兰、芬兰学习3门甚至更多外语的学生比例高于15%。在普通初等教育阶段(ISCED level 2)，大多数国家，平均每名学生学习外语的科目为1到1.9之间，卢森堡和荷兰为最高，平均达到在2.5门以上。在大多数初等学校，外语教学的时间占总教学量的9%到20%。义务教育阶段，外语教学超过1千小时仅有6个国家：即比利时（在德语区）、保加利亚、德国、卢森堡、匈牙利和马耳他。卢森堡的外语学时较高，超过3700小时，所有的学生从小学1年级开始学习德语，小学2年级开始学习法语。在这个国家，这两种语言都被视为外语。在某些国家小学的外语教师需要教授不止1门外语。如在英国，外语教师教授法语和西班牙语或西班牙语和葡萄牙语比较普遍，这也意味着现代外语教师需要能胜任一种以上的外语教学。

在欧盟体系内在很多国家，学校有一定的自治权(autonomy)，可以根据他们自己选择，引进一些学科，特别是外国语言课程，或规定外语教育应该达到的最低水平，或决定外语教学是否列入必修课的范畴。双语学科整合教学模式(content language integrated learning CLIL)通常在小学和普通中学教育存在，但并不广泛。^[5]事实上，只有卢森堡和马耳他的所有学校采用了CLIL教学模式，更常见的情况是在CLIL成功实施试点项目之后才被纳入主流教育，如在波兰和西班牙。

总之，欧洲学校外语教学所呈现出的总体趋势是：外语教育成为义务教育中长期的教学行为，外语教育在整个学校课程设置中的地位也不断提高，从最低9%到最高34%（卢森堡）；外语教学呈现出低龄化的趋势和语种多样性的特点。绝大多数欧洲国家（除弗拉芒语社区，苏格兰和土耳其之外），都授予学生全日制普通义务教育证书，该证书必须标明外语学习情况。

三、欧洲学校外语教育政策的发展

在过去的几十年中，欧盟采取了一系列的措施以促进外语教育在欧洲范围内的发展。早在20世纪70年代，欧盟理事会就出台了《欧洲语言学习基本标准》，又称《语言力量量表》。在20世纪80年代末90年代初，欧盟先后推出了著名的伊拉斯谟、苏格拉底和达芬奇计划，这些计划的一个重要目的是推动欧盟成员国间在教育与培训领域的合作，促进成员国人员之间语言多样化的发展和终身学习的开展。其主要的内容包括：增强人们对外语学习意义的认识；提高外语教学的质量；扩展外语学习者的人数；促进非通用外语的教学和学习；鼓励对外语教学和学习的投入；提供不同外语学习的机会等，鼓励各成员国通过实施各种项目促进外语教学和学习的创新等。1995年欧盟公布的“教与学，面向学习型社会”白皮书，进一步确立了外语教育在构建欧盟一体化的进程中所起到的重要作用，该白皮书强调每个欧洲的公民除了自己的母语以外，要能够掌握至少两门外语。2000年欧盟制定的《里斯本策略》要重建欧盟的经济、社会环境，在2010年将欧盟发展成为世界上最具竞争性的知识型经济体的总体目标。《里斯本策略》同样

也强调了欧洲公民所应具有的外语能力对实现该策略的重要作用,外语教育被视为实现该总体目标的核心策略。在本世纪之交,欧盟又发布了《欧洲语言学习、教学与评估共同参考框架》(2001)。^[6]这个纲领性的标准不仅风靡整个欧洲外语学界,而且对全世界的外语教育、语言规划和能力评估提出了新的参考依据。

为了客观、动态地记录和反映欧洲外语学习者的语言学习经历和能力发展,欧盟语言政策部门还设计开发了主要针对个人学习者的一套“欧洲语言档案袋”(ELP)。^[7]该档案文件主要由三个部分组成:(1)语言护照,用于记录个人学习不同外语语言的水平以及所取得的相关语言资格和跨文化学习的经历;(2)语言传记,用于总结个人的目标语言学习经历以及学习的优先侧重点;(3)语文档案,记录包括个人所取得的相关国家资格认证和学习或工作履历。

“欧洲语言档案”可以动态地记录和反映个人外语语言学习过程和跨文化交际能力发展,有助于学习者自我的评估。

2000年欧盟通过的《外语教师流动性行动计划》将丰富外语教师的国外经历,将外语教师在国外进行长期的教育培训作为一项重要目标,^[8]以此来提高外语教师的教学质量。2001年还被确定为欧洲的语言年,其主旨是在全欧洲范围内,加强外语教育的普及,促进成员国家外语学习氛围。2002年召开的巴塞罗那会议上,欧盟的国家元首或政府首脑呼吁采取进一步行动促进学校外语教育的发展,使学生能从小学习至少两门外语,掌握外语基本技能,会议通过了《外语语言学习和语言多元化发展的行动计划》,^[9]该计划包括3个重点:促进终身学习的发展、促进外语教学和创建更加融洽的外语环境。欧盟2003年制定的《促进语言学习的多样性和语言多元化》行动计划就建议各成员国应移除各种妨碍外语教师正常流动的法律和行政阻碍,并加强监督和实施。2008年欧盟又正式通过了《多元化语言:欧洲的共同资产和承诺》计划。^[10]

可以说正是这种由上而下的政策推动,为整个欧洲成为一个多元化的共同体创造了良好的多语言外语教育氛围,不仅从理论层面上为共同的外语教育体系的构建提供保障,而且还在实践

层面为各成员国制定具有可比性的外语教育的教学和评估标准、教学大纲,进而为欧洲一体化深入发展提供了一个极其重要的文化教育平台。

回顾欧洲语言政策的发展,早期的外语教育政策在实践中强调的是如何提高学习者的交际语言能力,鼓励语言教育和教师培训的创新,提倡以学习者为中心的教学方法,其目的是促进个人流动和思想的交流,语言学习的民主化以及欧洲文化和语言多样性的传承。20世纪80年代的欧洲外语教育政策的侧重点是支持官方或正式语言的学习,在21世纪的头10年,欧洲外语教育政策更具有包容性,其目的是寻求促进所有语言的学习,包括区域性或少数民族的语言,移民的语言,以及世界上其他主要语言。新政策强调了外语学习不仅仅有利于公民个人的发展,而是对实现2010年《里斯本策略》所规划的经济和社会增长目标的特殊作用。

总之,21世纪欧洲语言政策的核心是强调外语语言学习的社会和政治功能,特别是欧盟公民民主公民权的教育和促进社会融合,致力于个人多语能力的终身发展。欧洲外语教育政策的目标是通过制定一个连贯的、更加透明、整体的途径,确保个人多元化语言能力的协调和谐发展。

四、结语

自2005年始,欧盟的教育机构EURYDICE联合EUROSTAT,在欧盟的教育体系内,进行了两次大规模实证调查,涉及各成员国学校外语教育,其详实的科研数据为高质量的语言教学和各项语言政策的制定奠定了坚实的基础。通过半个多世纪的语言教育政策的发展,欧洲公众已形成具有普遍共识的外语教育的指导性原则:(1)语言学习是为全体公民,而有机会发展多种语言能力对当代全体欧洲公民是必要的;(2)语言学习是为了学习者个人,语言学习要基于有价值的真实的目标,反映学习者的需求,兴趣和动机;(3)语言学习是为了成功的跨文化跨语言交际,开放的态度对待他人多元化的语言;(4)语言学习是为了生活,它应该以促进学习者的独立责任,使他能够应对终身语言学习的挑战。欧洲外语教育发展的经验对我国外语教育政策部门在制定适应新时期外语教育政策具有一定的借鉴意义。

参考文献

- [1] EUROSTAT, EUROPE IN FIGURES: Eurostat Yearbook 2006-2007. [EB/OL].(2007-02-20)[2008-12-03] http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/product_details/publication?p_product_code=KS-CD-06-001
- [2] EURYDICE. Key Data on Teaching Languages at School in Europe 2008 Edition. [EB/OL] (2008-05-16)[2009-3-15]. http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/key_data_series/095EN.pdf.
- [3] EUROPEAN COMMISSION. Education and Training 2010: Diverse systems, shared goals. [EB/OL].(2006-05-22)[2009-3-14]. http://europa.eu.int/comm/education/policies/2010/nationalreport_en.html#national
- [4] EUROPEAN COMMISSION. Languages of Europe. [EB/OL] (2006-11-07)[2008-10-07]. http://ec.europa.eu/education/languages/languages-of-europe/index_en.htm
- [5] EUROPEAN COMMISSION. Language Integrated Learning (CLIL) at School in Europe. [EB/OL].(2006-09-03)[2008-12-20] <http://www.eurydice.org/Documents/CLIL/en/FrameSet.htm>
- [6] COUNCIL OF EUROPE. COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES: Learning, teaching, assessment [EB/OL]. (2001-09-16)[2009-04-13] http://www.coe.int/T/DG4/Linguistic/CADRE_EN.asp.
- [7] LANGUAGE POLICY DIVISION COUNCIL OF EUROPE. European Language Portfolio. [EB/OL] (2002-05-5)[2009-04-13] http://www.coe.int/t/dg4/portfolio/default.asp?l=e&m=/main_pages/welcome.html
- [8] EUROPEAN COMMISSION. Detecting and Removing Obstacles to the Mobility of Foreign Language Teachers. [EB/OL]. (2006-06-12)[2008-12-5] http://ec.europa.eu/education/languages/pdf/doc429_en.pdf
- [9] BARCELONA EUROPEAN COUNCIL. Presidency Conclusions. [EB/OL] (2002-03-15)[2008-12-20] http://www.consilium.europa.eu/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/ec/71025.pdf
- [10] COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES. Multilingualism: an asset for Europe and a shared commitment. [EB/OL]. (2008-09-18)[2009-03-14] http://ec.europa.eu/education/languages/pdf/com2008_0566_en.pdf.

Developments of Foreign Languages Education in European Schools

XIE Qian^{1,2}

(1. Dept. of Foreign Languages, Shanghai University of Finance & Economics, Shanghai 200433, China;

2. Dept. of Curriculum and Instruction, East China Normal University, Shanghai 200062, China)

Abstract: The policy of foreign languages education at schools is a vital strategy for Europe to realize its objectives of multilingual and multicultural development. The latest data on foreign languages teaching reveal the features of multi-lingual, compulsory and earlier-aged foreign languages education. The policies in the 21st century focus on democratic citizenship education, social cohesion, societal and political purposes, and lifelong learning of individual's multilingual ability.

Key words: foreign languages teaching at school; multilingualism; life-long learning

(责任编辑 周密)